

97/132

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

(XXVII.3)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.15.1997.TREATIES-1 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY  
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL  
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

RECTIFICATION OF THE CONVENTION (RUSSIAN TEXT)  
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and in reference to depositary notification C.N.316.1996.TREATIES-5 of 22 October 1996 by which corrections were proposed to the original of the above Convention (Russian text), and to the certified true copies, communicates the following:

By 20 January 1997, that is within a period of ninety days from the date of the above depositary notification, no objection to the proposed corrections was received from any of the Parties concerned.

Consequently, the Secretary-General has effected the above corrections in the Russian text of the original of the Convention. These corrections also apply to the certified true copies. The ..... corresponding procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

20 February 1997

SS

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF  
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS  
WASTES AND THEIR DISPOSAL  
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE  
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE  
DECHETS DANGEREUX ET DE LEUR  
ELIMINATION  
CONCLUE A BALE LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION  
OF THE ORIGINAL (RUSSIAN TEXT)  
OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION  
DE L'ORIGINAL (TEXTE RUSSE)  
DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE  
UNITED NATIONS, acting in his  
capacity as depositary of the Basel  
Convention on the Control of  
Transboundary Movements of Hazardous  
Wastes and their Disposal, concluded  
at Basel on 22 March 1989,

LE SECRETAIRE GENERAL DE  
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,  
agissant en sa qualité de  
dépositaire de la Convention de Bâle  
sur le contrôle des mouvements  
transfrontières de déchets dangereux  
et de leur élimination, conclue à  
Bâle le 22 mars 1989,

WHEREAS it appears that in the  
original of the Agreement there is a  
lack of concordance between the  
original Russian text and the  
correct other language versions of  
article 1, subparagraph 1 (a) of the  
Convention,

CONSIDERANT que dans l'original de  
la Convention apparaît un défaut de  
concordance entre la version  
originale du texte russe et les  
autres versions linguistiques  
correctes de l'alinéa a) du sous-  
paragraphe 1 de l'article 1 de la  
Convention,

WHEREAS the corresponding proposed  
corrections have been communicated  
to all interested States by  
depositary notification  
C.N.316.1996.TREATIES-5 of  
22 October 1996,

CONSIDERANT que la proposition de  
corrections correspondantes a été  
communiquée à tous les Etats  
intéressés par la notification  
dépositaire C.N.316.1996.TREATIES-5  
du 22 octobre 1996,

WHEREAS at the end of a period of  
90 days from the date of that  
communication, no objection had been  
notified,

CONSIDERANT que dans le délai de  
90 jours à compter de la date de  
cette communication, aucune  
objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections  
indicated in the annex to this  
procès-verbal to be effected in the  
original of the Convention (Russian  
text), which corrections also apply  
to the certified true copies of the  
Convention established on  
7 July 1989

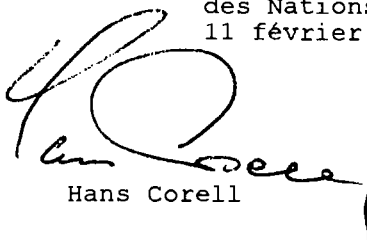
A FAIT PROCEDER dans l'original  
de ladite Convention (texte russe)  
aux corrections requises,  
telles qu'indiquées en annexe au  
procès-verbal, lesquelles  
corrections s'appliquent également  
aux exemplaires certifiés conformes  
de la Convention établis le  
7 juillet 1989

IN WITNESS WHEREOF, I,  
Hans Corell, Under-Secretary-  
General, the Legal Counsel, have  
signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,  
Hans Corell, Secrétaire général  
adjoint, Conseiller juridique, avons  
signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the  
United Nations, New York, on  
11 February 1997.

Fait au Siège de l'Organisation  
des Nations Unies, à New York, le  
11 février 1997.

  
Hans Corell

C.N.15.1997.TREATIES-1 (Annex to Procès-verbal)  
(Annexe au Procès-verbal)

Article 1, subparagraph 1 (a) should be reworded as follows:

L'alinéa a) du sous-paragraphe 1 de l'article 1 doit être rédigé comme suit :

"(a) отходы, входящие в любую категорию, указанную в Приложении I, за исключением тех, которые не обладают ни одним из свойств, указанных в Приложении III".